

KÄRCHER

makes a difference

PCL 4



Русский



**Register
your product**
www.kaercher.com/welcome



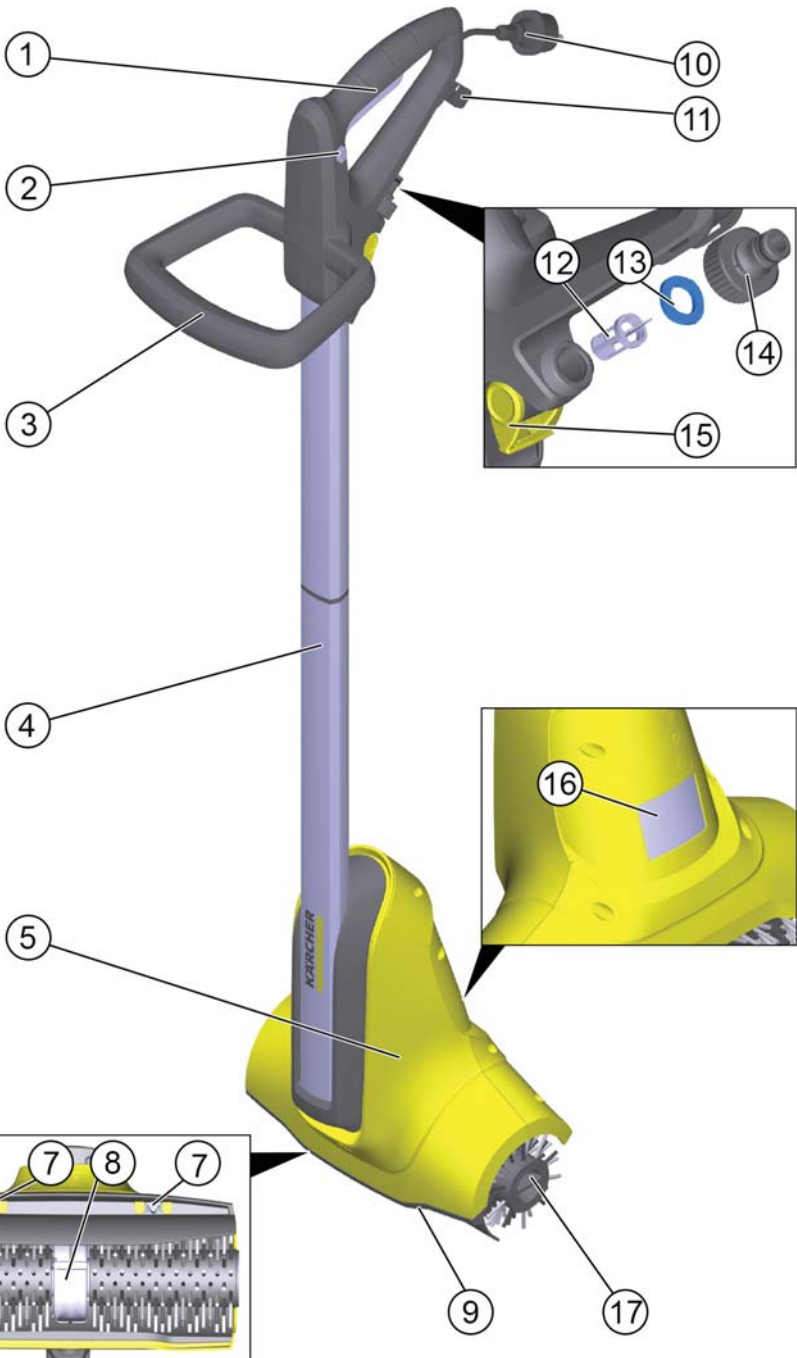
001

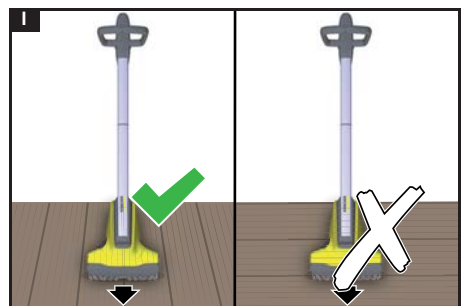
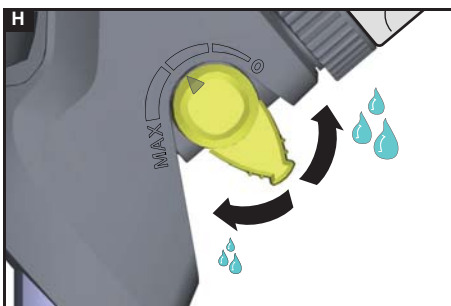
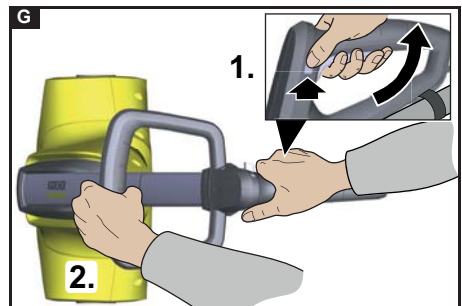
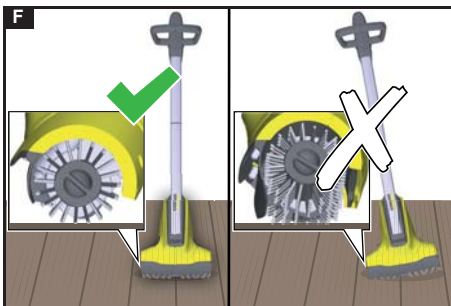
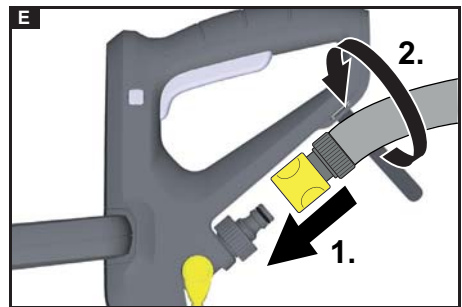
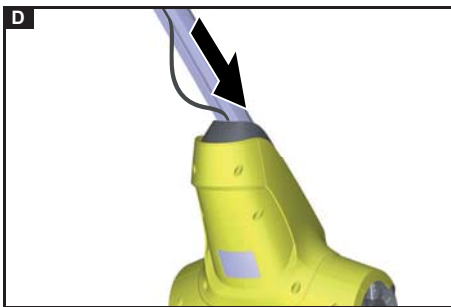
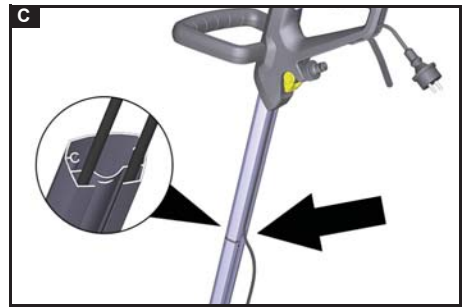
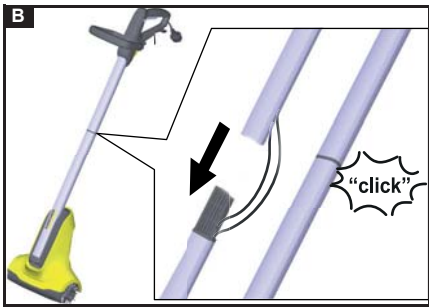
EAC

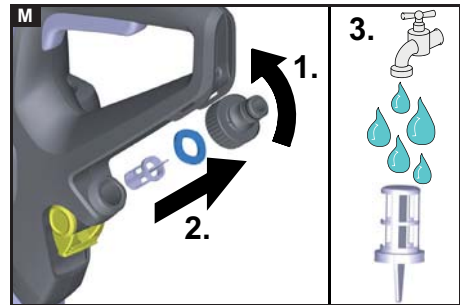
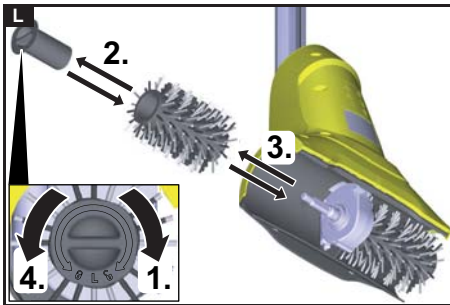
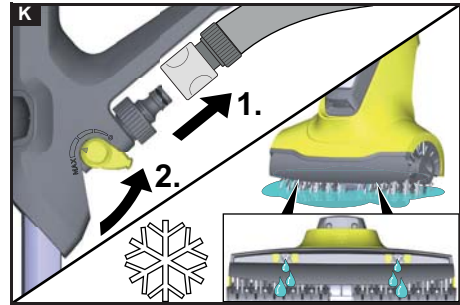
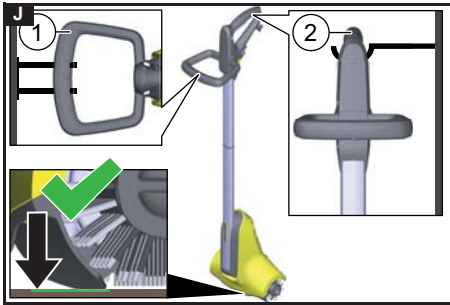


59685540 (07/19)

A







или для следующего владельца.

Общие указания по технике безопасности

⚠ ОПАСНОСТЬ • Опасность удушья. Упаковочную пленку хранить в недоступном для детей месте.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

• Лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лица, не обладающие необходимым опытом и знаниями, могут использовать устройство только в том случае, если они находятся под надлежащим присмотром или прошли инструктаж компетентного лица относительно безопасного использования оборудования и осознают возможные риски.

• Запрещается работать с устройством детям.

• Следить за тем, чтобы дети не играли с устройством. **Примечание**

• Не использовать устройство, если в рабочей зоне находятся другие люди или животные.

Указания по технике безопасности

• При подключении данного устройства к сети питьевого

Содержание

Общие указания.....	71
Общие указания по технике безопасности.....	71
Указания по технике безопасности.....	71
Заводская табличка.....	73
Использование по назначению.....	73
Защита окружающей среды.....	73
Принадлежности и запасные части.....	73
Комплект поставки.....	73
Описание устройства.....	74
Символы на устройстве.....	74
Сборка.....	74
Ввод в эксплуатацию.....	74
Эксплуатация.....	74
Транспортировка.....	75
Хранение.....	75
Защита от замерзания.....	75
Уход и техническое обслуживание.....	75
Помощь при неисправностях.....	76
Гарантия.....	76
Технические характеристики.....	76
Декларация о соответствии стандартам ЕС.....	76

Общие указания



Перед первым использованием

устройства следует ознакомиться с данной оригинальной инструкцией по эксплуатации и действовать в соответствии с ней. Сохранять оригинальную инструкцию по эксплуатации для дальнейшего пользования

- водоснабжения соблюдать требования стандарта EN 1717 и по любым вопросам обращаться в специализированное санитарно-техническое предприятие.
- Для работы устройства использовать только необработанную чистую пресную воду. При работе с устройством ни в коем случае не использовать взрывчатые, коррозионные или воспламеняющиеся вещества.
 - Температура воды не должна превышать 35 °С.
 - Не погружать устройство полностью в жидкости.
 - Эксплуатировать устройство только вне помещений.
 - Регулярно проверять устройство на наличие повреждений. При наличии видимых повреждений не использовать устройство.
 - Не использовать устройство на поверхностях, на которых уже присутствует вода.
 - Перед работой убедиться, что очищаемая поверхность не содержит песка, камней или незакрепленных компонентов. Во время очистки они могут быть отброшены или могут повредить поверхность и устройство.
 - Не тянуть устройство за подключенный шланг и сетевую кабель.
 - Включать устройство только тогда, когда щетки лежат на полу.
 - Во время работы учитывать отдачу устройства. Включенное устройство во время работы дает отдачу на пользователя. Прочно удерживать устройство и следить за устойчивым положением.
 - Не поднимать включенное устройство с пола.
 - Использовать только подходящий удлинительный кабель с маркировкой степени защиты IPX4.
 - Все токопроводящие элементы в рабочей зоне должны быть брызгозащищенными.
 - Штепсельная вилка и соединительный элемент удлинителя должны быть герметичными и не находиться в воде.
 - Использовать устройство только на правильно установленном автомате защитного отключения с током отключения не более 30 мА. В случае возникновения вопросов обратиться к электрику.

- Защищать устройство от мороза и высоких температур (допустимая температура окружающей среды от 5 °С до 40 °С).
- Не эксплуатировать устройство вблизи устройств, находящихся под напряжением.
- Перед каждым использованием устройства убедиться, что сетевой кабель с сетевой вилкой не повреждены. Если сетевой кабель поврежден, то он должен быть немедленно заменен производителем, авторизованной сервисной службой или квалифицированным электриком во избежание опасности.
- Не допускать повреждения сетевого кабеля и удлинителя путем наезда, сдавливания, растягивания и т. п. Защищать сетевой кабель от высоких температур, воздействия масла или повреждения острыми краями.

Заводская табличка

На заводской табличке указаны основные данные устройства.

В главе «Описание устройства» показано, где находится заводская табличка на устройстве.

Использование по назначению

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования отброшенными частицами

Использовать устройство только на предварительно очищенных поверхностях и соблюдать указания по технике безопасности. Устройство предназначено для удаления загрязнений с поверхностей, расположенных вне помещений, например террас. В зависимости от используемых щеток устройство подходит для деревянных поверхностей, гладкой каменной плитки и композитных материалов (ДПК).

Предсказуемое неправильное использование

Любое использование не по назначению недопустимо.

Оператор несет ответственность за ущерб, вызванный использованием не по назначению. Не использовать устройство для очистки поверхностей с растительностью, например биобрусчатки.

Защита окружающей среды



Упаковочные материалы поддаются вторичной переработке. Упаковку необходимо утилизировать без ущерба для окружающей среды.



Электрические и электронные устройства часто содержат ценные материалы, пригодные для вторичной переработки, и зачастую такие компоненты, как батареи, аккумуляторы или масло, которые при неправильном обращении или ненадлежащей утилизации представляют потенциальную опасность для здоровья и экологии. Тем не менее, данные компоненты необходимы для правильной работы устройства. Устройства, обозначенные этим символом, запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Указания по ингредиентам (REACH)

Для получения актуальной информации об ингредиентах см. www.kaercher.com/REACH

Принадлежности и запасные части

Использовать только оригинальные принадлежности и запасные части. Только они гарантируют безопасную и бесперебойную работу устройства.

Для получения информации о принадлежностях и запчастях см. www.kaercher.com.

Комплект поставки

Комплектация устройства указана на упаковке. При распаковке устройства проверить комплектацию. При обнаружении недостающих принадлежностей или повреждений, полученных во время транспортировки, следует уведомить торговую организацию, продавшую устройство.

Описание устройства

Рисунки см. на страницах с рисунками
Рисунок А

- 1 Выключатель устройства
- 2 Кнопка разблокировки выключателя устройства
- 3 Ручка
- 4 Рукоятка
- 5 Чистящая головка
- 6 Вращающиеся щетки
- 7 Водяные сопла
- 8 Корпус редуктора
- 9 Защита от брызг с кромкой-подставкой
- 10 Сетевой кабель
- 11 Лента-липучка
- 12 Водяной фильтр
- 13 Уплотнение водяного фильтра
- 14 Подвод воды (система штекерного соединения)
- 15 Регулировочный клапан расхода воды
- 16 Заводская табличка
- 17 Крепление щеток (поворотный замок)

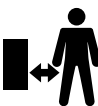
Символы на устройстве



Опасность поражения электрическим током. При повреждении сетевого кабеля извлечь сетевую вилку из розетки!



Опасность травмирования из-за разлетающихся вокруг предметов!



Опасность травмирования. Не допускать других людей в зону работы устройства!



Опасность для глаз или органов слуха. Использовать средства защиты глаз и органов слуха!



Опасность повреждения. Не мыть устройство из шланга или под струей высокого давления!



Опасность повреждения. Не оставлять и не использовать под дождем!



Опасность ожогов о горячие поверхности!

Сборка

Примечание

Сборка рукоятки выполняется один раз. После сборки половинки рукоятки больше нельзя разделять. Во время сборки следить за тем, чтобы водяной шланг и сетевой кабель не были зажаты или заземлены.

1. Собрать рукоятку. При фиксации слышится щелчок.

Рисунок В

2. Вставить водяной шланг, а затем сетевой кабель сверху вниз (начиная с ручки) в кабельный канал.

Рисунок С

3. С усилием прижать выступающий кабель и водяной шланг в корпус щеточной головки.

Рисунок D

Сетевой кабель и водяной шланг не должны выступать из устройства во время работы!

Ввод в эксплуатацию

1. Закрыть регулировочный клапан расхода воды.

Рисунок H

2. Подсоединить водяной шланг к устройству. Соединение должно зафиксироваться со щелчком.

3. Прикрепить водяной шланг к ручке лентой-липучкой для снятия нагрузки.

Рисунок E

4. Подсоединить водяной шланг к водопроводному крану и открыть кран. Обратит внимание на максимальное рабочее давление (см. «Технические характеристики»).

5. Подсоединять сетевой кабель только к подходящему удлинительному кабелю с маркировкой степени защиты IPX4. Обязательно соблюдать указания по технике безопасности.

Эксплуатация

Правильное обращение со щетками

Примечание

Использовать только те щетки, которые подходят для очищаемой поверхности.

Соблюдать следующие указания по правильному использованию щеток.

1. Равномерно приложить щетки к поверхности.

Рисунок F

2. Направлять щетки, слегка прижимая их к поверхности.

Включение устройства

Примечание

Для включения необходимо разблокировать переключатель устройства, чтобы запустить

устройство. Соблюдать правильную последовательность.

1. Нажать кнопку разблокировки.

Рисунок G

2. Нажать выключатель устройства. Устройство запускается.
3. Отпустить выключатель устройства. Устройство останавливается.

Регулировочный клапан расхода воды

Примечание

Количество воды, выпускаемой через сопла на устройстве, можно регулировать с помощью регулировочного клапана расхода воды в зависимости от задачи очистки.

1. Потянуть рычаг клапана назад, чтобы увеличить количество воды.
2. Нажать на рычаг клапана вперед, чтобы уменьшить количество воды или полностью закрыть клапан.

Рисунок H

Очистка деревянной поверхности

Для очистки деревянных поверхностей использовать щетку для деревянного покрытия.

Примечание

- Перед применением на чувствительных поверхностях, например, деревянных, необходимо проверить устройство в малозаметном месте.
- Не фиксировать в одном положении, постоянно передеигать во время чистки.

Примечание

Очищать деревянные поверхности всегда в направлении волокон. Всегда чистить вдоль досок или деревянных элементов и под наклоном.

Примечание

Для очищенных поверхностей можно исключить предварительную обработку. Неравномерный светлый/темный эффект на деревянных поверхностях зависит от породы дерева или обработки древесины. При выветренных деревянных поверхностях удаление серого слоя древесины является желаемым результатом.

1. Медленно вести устройство по поверхности.

Рисунок I

Для достижения оптимального результата после очистки следует нанести подходящее средство для ухода или защитное средство!

Очистка каменной поверхности

Для очистки гладкой каменной плитки вне помещений использовать щетку для каменного покрытия (не входит в комплект поставки — см. главу «Принадлежности и запасные части»).

Примечание

Перед очисткой удалить все незакрепленные компоненты, например гальку.

1. Медленно вести устройство по поверхности.

Хранение устройства

Рисунок J

Устройство можно повесить на настенный крючок для хранения. Кроме того, устройство можно поставить на кромку-подставку защиты от брызг. Во избежание повреждений щетины не допускать, чтоб устройство стояло на щетках.

1. Разъединить подключения.

2. Опорожнить устройство (см. «Защита от замерзания»).
3. Очистить устройство (см. «Очистка»).

Транспортировка

△ ОСТОРОЖНО

Несоблюдение веса

Опасность получения травм и повреждений. Во время транспортировки учитывать вес устройства.

Хранение

△ ОСТОРОЖНО

Несоблюдение веса

Опасность получения травм и повреждений. Во время хранения учитывать вес устройства.

Защита от замерзания

ВНИМАНИЕ

Опасность замерзания

Не полностью опорожненные устройства могут быть повреждены при воздействии мороза.

Полностью опорожнить устройство и принадлежностей.

Защитить устройство от мороза.

1. Устройство следует хранить в защищенном от мороза месте.

Примечание

Если хранение в месте, защищенном от мороза, невозможно:

2. Полностью открыть регулировочный клапан расхода воды.
3. Вертикально поставить устройство и дать ему поработать вхолостую.

Рисунок K

Уход и техническое обслуживание

Замена щеток

△ ОПАСНОСТЬ

Опасность поражения электрическим током

Травмы в результате касания токоведущих частей

Выключить устройство.

Извлечь штепсельную вилку.

Примечание

Всегда заменять обе щетки одновременно.

Щетки необходимо заменять, если корпус редуктора касается поверхности во время очистки, не оказывая давления на устройство.

ВНИМАНИЕ

Опасность ожога

Редуктор может быть очень горячим после использования. Перед заменой щеток дать устройству остыть.

1. Отвинтить и снять крепление щеток.
2. Вынуть изношенные щетки.
3. Вставить новые щетки.
4. Установить и затянуть крепление щеток.

Рисунок L

При установке крепления щеток следует обратить внимание на размещение щеток (слева/справа, видно на фирменной табличке)!

Очистка водяного фильтра

Примечание

Если расход воды недостаточен, необходимо очистить водяной фильтр в устройстве.

1. Отвинтить штекерный соединитель на патрубке подвода воды.
2. Вынуть водяной фильтр.
3. Промыть водяной фильтр против направления потока под проточной водой.

Рисунок М

4. Вставить водяной фильтр.
 5. Навинтить штекерный соединитель.
- Убедиться, что уплотнение в штекерном соединителе вставлено правильно.

Очистка

ВНИМАНИЕ

Неправильная очистка

Повреждения устройства

Запрещается мыть устройство из шланга или под струей высокого давления.

Не использовать агрессивные моющие средства.

Не стучать щеткой о пол.

1. Удалить грязь, остатки растений и песок/камни из щетки.
2. При необходимости снять щетки и промыть под проточной водой.
3. Очистить устройство влажной тканью.

Помощь при неисправностях

Зачастую неисправности имеют простые причины, поэтому с помощью следующего руководства их можно устранить самостоятельно. В случае сомнения или возникновения не описанных здесь неисправностей следует обращаться в авторизованную сервисную службу.

Устройство не работает или выключается во время работы

Отсутствует электропитание

- Проверить электропитание (штекерные соединения удлинительного кабеля).

Сработал автомат защитного отключения

- Проверить автомат защитного отключения внутренней проводки здания. Если сбой возникает часто, обратиться к электрику.

Сработал автомат защиты двигателя от перегрузки

- Дать устройству остыть (не менее 10 минут). Автомат защиты двигателя от перегрузки сбрасывается автоматически, и устройство снова готово к работе.

Во избежание внезапного запуска устройства во время фазы охлаждения нельзя нажимать на выключатель устройства. Перед повторным вводом в эксплуатацию обязательно выждать указанное время охлаждения. В случае повторного отключения следует уменьшить давление на щетки во время чистки и держать устройство под меньшим углом.

Неудовлетворительный результат очистки

Загрязненные щетки

- Очистить щетки.

Изношенные щетки

- Заменить щетки.

Водяной фильтр забит

- Очистить водяной фильтр.
- Заменить водяной фильтр.

Водяные сопла забиты

- Заменить водяные сопла в авторизованной сервисной службе.

Гарантия

В каждой стране действуют соответствующие гарантийные условия, установленные уполномоченной организацией по сбыту нашей продукции. Возможные неисправности устройства в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или производственных браке. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться с чеком о покупке в торговую организацию, продавшую изделие или ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

(Адрес указан на обороте)

Дата выпуска отображается на заводской табличке в закодированном виде.

При этом отдельные цифры имеют следующее значение::

Пример: 30190

3 год выпуска

0 столетие выпуска

1 десятилетие выпуска

9 вторая цифра месяца выпуска

0 первая цифра месяца выпуска

Таким образом, в данном примере код 30190 означает дату выпуска 09 / (2)013.

Технические характеристики

Рабочие характеристики устройства

Рабочее напряжение	V	220-240
--------------------	---	---------

Фаза	~	1
------	---	---

Частота вращения щетки	1/min	600-800
------------------------	-------	---------

Диаметр щетки	mm	100
---------------	----	-----

Размеры и вес

Вес	kg	4,9
-----	----	-----

Длина x ширина x высота	mm	1281 x 307 x 350
-------------------------	----	------------------

Сохраняется право на внесение технических изменений.

Декларация о соответствии стандартам ЕС

Настоящим заявляем, что концепция, конструкция и исполнение указанной ниже машины отвечают соответствующим основным требованиям директив ЕС по безопасности и охране здоровья. При любых изменениях машины, не согласованных с нашей компанией, данная декларация теряет свою силу. Изделие: Устройство для очистки полов

Тип: PCL 4

Действующие директивы ЕС

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2014/30/EC

2011/65/EC

2000/14/EC

Примененные гармонизированные стандарты

EN 60335-1

EN 60335-2-10

EN 62233: 2008

EN 55014-1: 2017

EN 55014-2: 2015
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 50581

Примененный метод оценки соответствия

2000/14/EC: Приложение V

Уровень звуковой мощности дБ(А)

Измерено: 89

Гарантировано: 91

Нижеподписавшиеся лица действуют от имени и по доверенности Правления.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Лицо, ответственное за ведение документации: Ш.

Райзер (S. Reiser)

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28–40

71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

г. Винненден, 01.10.2018



THANK YOU!
MERCI! DANKE! ¡GRACIAS!



Registrieren Sie Ihr Produkt und profitieren Sie von vielen Vorteilen.

Register your product and benefit from many advantages.

Enregistrez votre produit et bénéficiez de nombreux avantages.

Registre su producto y aproveche de muchas ventajas.

www.kaercher.com/welcome



Bewerten Sie Ihr Produkt und sagen Sie uns Ihre Meinung.

Rate your product and tell us your opinion.

Évaluer votre produit et dites-nous votre opinion.

Reseñe su producto y díganos su opinión.



www.kaercher.com/dealersearch

Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28-40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

